UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO BILERA.

Organoa: Udalbatza.
Batzarra: Ohikoa.
Deialdia: Lehenengoa.
Eguna: 2020.05.28.
Ordua: Arratsaldeko 19:00etan.
Tokia: Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan.

Bertaratuak:
Alkatea: Ladis Satrustegui Alzugaray jn.
Zinegotziak:
Maitane Rodriguez Etxabide and.
Iban Garro Alzuri jn.
Maider ArrietaTapia and.
Iratxe Batiz Barzena and.
Mattin Etxabide Gartzia jn.
José Luis Echegaray Andueza jn.
Ione Fagoaga Echarte and.
Iban de Prado Echepeteleku jn.
Esteban Irazoqui Irazoqui jn.
Jose Maria Portu Ochoteco jn.

Iratxe Batiz Barcena zinegotzia gai-zerrendako bigarren puntua hasi ondoren eta puntu hori bozkatu aurretik sartu da bilkuran.

Idazkaria: M. Jose Larrayoz Ariztegui and.

2015eko ekainaren 19ko Osoko Bilkuran

SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO.

Organo: *Pleno.*
Sesión: *ordinaria.*
Convocatoria: *primera.*
Día: *28.05.2020.*
Hora: *19:00 horas de la tarde.*
Lugar: *Salón de Plenos del Ayuntamiento de la Villa de Lesaka.*

Asistentes:
Alcalde: *D. Ladis Satrústegui Alzugaray.*
Concejales:
Dña. Maitane Rodriguez Etxabide.
D. Iban Garro Alzuri.
Dña.Maider Arrieta Tapia.
Dña.Iratxe Batiz Barzena.
D. Mattin Etxabide Gartzia.
D. José Luis Echegaray Andueza.
Dña. Ione Fagoaga Echarte.
D. Iban de Prado Echepeteleku.
D. Esteban Irazoqui Irazoqui.
D. José María Portu Ochoteco.

La concejal doña Iratxe Batiz Barcena se incorpora a la sesión tras el inicio del segundo punto del orden del día y antes de la votación de dicho punto.

Secretaria: *Dña. M. José Larráyoz Ariztegui.*

En cumplimiento de lo acordado por el

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

erabakitakoarekin bat, bilkura guziaren soinu-grabaketa eginen da, geroago udalaren web orrian zintzilikatzeko.

Pleno del Ayuntamiento con fecha 19 de junio de 2015, se realizará una grabación de sonido de la totalidad de la sesión, con el fin de colgarla posteriormente en la página web municipal.

Alkate jaunaren aginduz bilkura hasi da, eta, deialdiaren ordenari jarraituz, ondoko gai hauei buruz aritu dira:

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

1.- AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA.

Osoko Bilkurak, aho batez, onartu du, 2020ko martxoaren 18ko akta.

1.- APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA ULTIMA SESION.

El Pleno aprueba, por unanimidad, el acta de la sesión celebrada el día 18 de marzo de 2020.

2.- BALORAZIO TXOSTENAREN BERRISKUPENA: HASIERAKO ONESPENA.

2018ko otsailaren 13an, Lesakako balorazio-txostenaren berrikuspena egiteko eskaintza sinatu zen Tracasa SArekin, 6.763,22 eurokoa, BEZa barne.

2020/04/01ean (erregistro-zenbakia: 2020/977), Tracasa SAk egindako balorazio-txostenari sarrera eman zen.

Eztabaida luzea izan da eta bertan parte hartu dute alkate jaunak eta ondorengo zinegotziak: Mattin Etxabide Gartzia jaunak, Jose Luis Echegaray Andueza jaunak, Ione Fagoaga Echarte andreak eta Iban de Prado Echepeteleku jaunak.

Bozketa egin ondoren, EH Bilduko sei zinegotzien aldeko botoarekin eta Geroa Bai taldearen bost zinegotzien kontrako botoekin, ERABAKI DUTE:

1.- Lesakako balorazio-txostenaren berrikuspena onartzea.

2.- Nafarroako Gobernuko Lur-Ondasunen eta Ondarearen gaineko Tributuen Zerbitzuari eskatzea Lesakako balorazio-txostenaren

2.-REVISION DE LA PONENCIA DE VALORACION: APROBACION INICIAL.

Con fecha 13 de febrero de 2018 se firmó la oferta con Tracasa S.A. para la elaboración de la revisión de la ponencia de valoración de Lesaka por un importe de 6.763,22 euros, IVA incluido.

Con fecha 01/04/2020, nº de registro 2020/977, se da entrada a la ponencia de valoración elaborada por Tracasa S.A.

Se produce un largo debate con la intervención del señor alcalde y de los concejales don Mattin Etxabide Gartzia, don Jose Luis Echegaray Andueza, don Dña. Ione Fagoaga Echarte y don Iban de Prado Echepeteleku.

Producida la votación, con el voto a favor de los seis concejales de EH Bildu y el voto en contra de los cinco concejales de Geroa Bai, SE ACUERDA:

1.-Aprobar la revisión de la ponencia de Valoración de Lesaka.

2.-Solicitar al Servicio de Riqueza Territorial Y Tributos Patrimoniales del Gobierno de Navarra el cálculo de los valores resultantes de

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

berrikuspena aplikatzearen ondoriozko balioak kalkulatzeko.

3.- aipatutako kalkulua jaso ondoren, txostena jendaurrean jartzea 20 egun baliodunez, eta iragarkia jartzea Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta udaletxeko iragarki-oholean, egoki diren alegazioak aurkezteko (Nafarroako Lurralde Aberastasunaren eta Katastroen Erregistroari buruzko 12/2006 Foru Legearen 36. artikuluarekin bat etorriz).

3.-Txostena argitaratzea, jendaurreko aldian, Udalaren egoitza elektronikoan edo webgunean (Gardentasunari buruzko 5/2018 Foru Legearen 21. artikuluaren arabera).

4.-Akordio hau Tracasa S.A.ri eta Nafarroako Gobernuko Lur-Ondasunen eta Ondarearen gaineko Tributuen Zerbitzuari jakinaraztea.

la aplicación de la revisión de la Ponencia de Valoración de Lesaka.

3.- Una vez recibido dicho cálculo, someter la ponencia a información pública durante 20 días hábiles, insertando anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento a efectos de presentar las alegaciones pertinentes (de conformidad al artículo 36 de la Ley Foral 12/2006 del Registro de la Riqueza Territorial y de los Catastros de Navarra).

3.- Publicar la ponencia, durante el periodo de información pública, en la sede electrónica o página web del Ayuntamiento (de conformidad al artículo 21 de la Ley Foral 5/2018 de Transparencia).

4.-Notificar este acuerdo a Tracasa S.A. y al Servicio de Riqueza Territorial del Gobierno de Navarra.

3.-UDALAREN KIROL ETA KULTURA-INSTALAZIOEN ERABILERA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALAREN ALDAKETA: HASIERAKO ONESPENA.

COVID-19 koronabirusaren bilakaerak sortutako ezohiko egoeraren ondorioz, martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretua onartu da, COVID-19ak eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen duena, 2020ko martxoaren 14tik aurrerako ondorioekin.

3.- MODIFICACION DE LA ORDENANZA FISCAL QUE REGULA LA UTILIZACION DE INSTALACIONES DEPORTIVAS Y CULTURALES: APROBACION INICIAL.

La situación extraordinaria generada por la evolución del coronavirus COVID-19 ha determinado la aprobación del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, con efectos del día 14 de marzo de 2020.

Hori dela eta, Lesakako Udalak antolatutako udal jarduera guztiak bertan behera utzi, eta instalazio publikoak, haur eskola, igerilekuak, liburutegia eta musika eskola itxi zituen 2020ko martxoaren 13an.

Itxierarekin bizilagunek eta erabiltzaileek ezin izan dituzte instalazioak erabili eta Udalak zerbitzu publikoa emateari utzi dio.

136/2020 ebazpenaren arabera, ebatzi zen igerilekuen instalazio eta terrazei buruzko tasa eta prezio publikoek itzultzea eta zerbitzua hasi eta ireki arte ez kobratzea alarma egoera irauten duen bitartean.

Kirol eta Kultura-instalazioen erabilera arautzen duen ordenantzaren tarifak Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren, 35. zenbakian, 2020ko otsailaren 20an.

Idazkariak egindako txostenaren arabera, kontzeptu horiek ez kobratzeak ordenantza aldi baterako etetea dakar, eta horrek ordenantza aldatzea dakar.

Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 325. artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

Aho batez, ERABAKI DUTE:

1) Indarrean dagoen kirol eta Kultura-instalazioen erabilera arautzen duen ordenantzaren aldaketa hasiera batez onartzea.

2) Aipatutako aldaketa jendaurrean jartzea, Onarpen-erabakia Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta erakundearen iragarki-oholean iragarri ondoren, jendaurrean jarriko da, auzotar eta interesdun legitimoek espedientea aztertu eta erreklamazioak, eragozpenak edo oharrak egin ahal izateko gutxienez hogeita hamar eguneko

Por tal motivo, el Ayuntamiento de Lesaka procedió a la suspensión de todas las actividades municipales organizadas por el Ayuntamiento, así como el cierre de las piscinas municipales el día 13 de marzo de 2020.

Con el cierre los vecinos y usuarios no han podido hacer uso de las instalaciones y el Ayuntamiento ha dejado de prestar el servicio público.

Conforme a la resolución nº 136/2020 del Alcalde se resuelve aprobar, en su caso, la devolución y cobro de tasas y precios públicos de las instalaciones de las piscinas y no cobrarlos en tanto se reanude el servicio mientras dure el estado de alarma.

Las tarifas de la ordenanza que regula la utilización de instalaciones deportivas y culturales fueron publicadas en el Boletín Oficial de Navarra nº 35 de 20 de febrero de 2020.

Visto el informe jurídico emitido por la Secretaria en el que informa que el no cobro de dichos conceptos supone la suspensión temporal de la ordenanza y ello implica una modificación de la misma.

De conformidad al artículo 325 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1.) Aprobar inicialmente la modificación de la ordenanza que regula la utilización de instalaciones deportivas y culturales en vigor.

2.) Exponer dicha modificación a información pública, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios de la entidad del acuerdo de aprobación, por el plazo mínimo de treinta días en que los vecinos e interesados legítimos podrán examinar el expediente y formular reclamaciones, reparos u

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

epean. Bere kasuan, aurkeztutako erreklamazioak, eragozpenak edo oharrak ebaztea, Udalak behin betiko onartzea.Hala ere, hasierako onespenaren erabakia behin betikoa izango da erreklamaziorik, eragozpenik edo oharrik egin ez bada. Kasu horretan, ondorio juridikoak izateko, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da, behin betiko testuarekin batera.

observaciones. En su caso, la resolución de las reclamaciones, reparos u observaciones presentadas, y aprobación definitiva por el Pleno. No obstante, el acuerdo de aprobación inicial pasará a ser definitivo en el caso de que no se hubiesen formulado reclamaciones, reparos u observaciones. En este caso, para la producción de efectos jurídicos, deberá publicarse tal circunstancia, junto con el texto definitivo, en el Boletín Oficial de Navarra.

4.-EREMU PUBLIKOKO, HERRI-LURRETAKO ETA ERABILERA PUBLIKORA ATXIKITAKO LUR PRIBATUEN ZORU, HEGALKIN ETA ZORUPEKO APROBETXAMENDU BEREZIAK ARAUTZEN DUEN ORDENANTZA FISKALAREN ALDAKETA: HASIERAKO ONESPENA.

4.-MODIFICACIÓN DE LA ORDENANZA FISCAL QUE REGULA LOS APROVECHAMIENTOS ESPECIALES DEL SUELO Y SUBSUELO DE LA VIA PÚBLICA, TERRENOS DEL COMÚN Y TERRENOS DE PROPIEDAD PRIVADA AFECTOS A UN USO PÚBLICO: APROBACIÓN INICIAL.

COVID-19 koronabirusaren bilakaerak sortutako ezohiko egoeraren ondorioz, martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretua onartu da, COVID-19ak eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen duena, 2020ko martxoaren 14tik aurrerako ondorioekin.

La situación extraordinaria generada por la evolución del coronavirus COVID-19 ha determinado la aprobación del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, con efectos del día 14 de marzo de 2020.

Hori dela eta, ostatu eta jatetxeak itxi ziren 2020ko martxoaren 13an.

Por tal motivo, los bares y restaurantes fueron cerrados el día 13 de marzo de 2020.

Itxierarekin negozio horien jabeak ez dituzte terrazak erabili.

Con el cierre los propietarios de dichos negocios no han podido hacer uso de las terrazas.

136/2020 ebazpenaren arabera, ebatzi zen igerilekuen instalazio eta terrazei buruzko tasa eta

Conforme a la resolución nº 136/2020 del Alcalde se resuelve aprobar, en su caso, la

prezio publikoek itzultzea eta zerbitzua hasi eta ireki arte ez kobratzea alarma egoera irauten duen bitartean.

Eremu publikoko, herri-lurretako eta erabilera publikora atxikitako lur pribatuen zoru, hegalkin eta zorupeko aprobetxamendu bereziak arautzen duen ordenantzaren tarifak Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu ziren, 35. zenbakian, 2020ko otsailaren 20an.

Idazkariak egindako txostenaren arabera, kontzeptu horiek ez kobratzeak ordenantza aldi baterako etetea dakar, eta horrek ordenantza aldatzea dakar.

Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 325. artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

Aho batez, eskatutako legezko gehiengoa izanik, ERABAKI DUTE:

1.) Eremu publikoko, herri-lurretako eta erabilera publikora atxikitako lur pribatuen zoru, hegalkin eta zorupeko aprobetxamendu bereziak arautzen duen ordenantzaren aldaketa hasiera batez onartzea.

2.) Aipatutako aldaketa jendaurrean jartzea, Onarpen-erabakia Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta erakundearen iragarki-oholean iragarri ondoren, jendaurrean jarriko da, auzotar eta interesdun legitimoek espedientea aztertu eta erreklamazioak, eragozpenak edo oharrak egin ahal izateko gutxienez hogeita hamar eguneko epean. Bere kasuan, aurkeztutako erreklamazioak, eragozpenak edo oharrak ebaztea, Udalak behin betiko onartzea.Hala ere, hasierako onespenaren erabakia behin betikoa izango da erreklamaziorik, eragozpenik edo oharrik egin ez bada. Kasu horretan, ondorio juridikoak izateko, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da, behin

devolución y cobro de tasas y precios públicos y no cobrarlos en tanto se reanude el servicio mientras dure el estado de alarma.

Las tarifas de la ordenanza que regula los aprovechamientos especiales del suelo y subsuelo de la vía pública, terrenos del común y terrenos de propiedad privada afectos a un uso público fueron publicadas en el Boletín Oficial de Navarra nº 35 de 20 de febrero de 2020.

Visto el informe jurídico emitido por la Secretaria en el que informa que el no cobro de dichos conceptos supone la suspensión temporal de la ordenanza y ello implica una modificación de la misma.

De conformidad al artículo 325 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra.

Por unanimidad, que representa la mayoría legal exigida, SE ACUERDA:

1.) Aprobar inicialmente la modificación de la ordenanza que regula los aprovechamientos especiales del suelo y subsuelo de la vía pública, terrenos del común y terrenos de propiedad privada afectos a un uso público en vigor.

2.) Exponer dicha modificación a información pública, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios de la entidad del acuerdo de aprobación, por el plazo mínimo de treinta días en que los vecinos e interesados legítimos podrán examinar el expediente y formular reclamaciones, reparos u observaciones. En su caso, la resolución de las reclamaciones, reparos u observaciones presentadas, y aprobación definitiva por el Pleno. No obstante, el acuerdo de aprobación inicial pasará a ser definitivo en el caso de que no se hubiesen formulado reclamaciones, reparos u observaciones. En este caso, para la producción de

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

betiko testuarekin batera.

efectos jurídicos, deberá publicarse tal circunstancia, junto con el texto definitivo, en el Boletín Oficial de Navarra.

5.-LESAKAKO LANDA-BIDE PUBLIKOAK ERABILTZEKO ETA APROBETXATZEKO ORDENANTZA: HASIERAKO ONESPENA.

Ikusirik Lesakako landa-bide publikoak erabiltzeko eta aprobetxatzeko ordenantza. Ordenantza hori Gero Bai taldeak egin eta aurkeztu zuen eta aztertu zen 2020ko maiatzaren 14an egindako Mendiko Batzordean.

Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 325. artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

Aho batez, eskatutako legezko gehiengoa izanik, ERABAKI DUTE:

1.) Lesakako landa-bide publikoak erabiltzeko eta aprobetxatzeko arautzen duen ordenantza hasiera batez onartzea.

2.) Aipatutako aldaketa jendaurrean jartzea, Onarpen-erabakia Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta erakundearen iragarki-oholean iragarri ondoren, jendaurrean jarriko da, auzotar eta interesdun legitimoek espedientea aztertu eta erreklamazioak, eragozpenak edo oharrak egin ahal izateko gutxienez hogeita hamar eguneko epean. Bere kasuan, aurkeztutako erreklamazioak, eragozpenak edo oharrak ebaztea, Udalak behin betiko onartzea.Hala ere, hasierako onespenaren erabakia behin betikoa izango da erreklamaziorik,

5.-ORDENANZA DE UTILIZACIÓN Y APROVECHAMIENTO DE LOS CAMINOS RURALES DE LESAKA: APROBACIÓN INICIAL.

Vista la ordenanza de utilización y aprovechamiento de los caminos rurales de Lesaka elaborada y presentada por el grupo Gero Bai e informada en la Comisión de Montes celebrada el día 14 de mayo de 2020.

De conformidad al artículo 325 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1.) Aprobar inicialmente la Ordenanza reguladora de utilización y aprovechamiento de los caminos rurales de Lesaka.

2.) Someterla a información pública, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, por el plazo mínimo de treinta días en que los vecinos e interesados legítimos podrán examinar el expediente y formular reclamaciones, reparos u observaciones. En su caso, la resolución de las reclamaciones, reparos u observaciones presentadas, y aprobación definitiva por el Pleno. No obstante, el acuerdo de aprobación inicial pasará a ser definitivo en el caso de que no se

eragozpenik edo oharrik egin ez bada. Kasu horretan, ondorio juridikoak izateko, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da, behin betiko testuarekin batera.

hubiesen formulado reclamaciones, reparos u observaciones. En este caso, para la producción de efectos jurídicos, deberá publicarse tal circunstancia, junto con el texto definitivo, en el Boletín Oficial de Navarra.

6.) BAZTAN-BIDASOA ESKUALDEKO MERKATARITZA ERAKARTZEKO ETA ANTOLATZEKO PLANA IDAZTEKO ETA GARATZEKO HITZARMENA SINATZEKO PROPOSAMENA.

6.) PROPUESTA DE FIRMA DE CONVENIO PARA LA REDACCIÓN Y DESARROLLO DEL PLAN DE ATRACCIÓN Y ORDENACIÓN COMERCIAL DE LA COMARCA BAZTÁN-BIDASOA.

Cederna-Garalur elkarteak merkataritza-garapenari buruzko zenbait lege-betebehar eta ondorio zerrendatzeko bidalitako idazkia ikusi da.

Visto el escrito remitido desde la Asociación Cederna-Garalur enumerando una serie de obligaciones legales y conclusiones sobre el desarrollo comercial.

Garrantzitsutzat jotzen da Eskualde mailako Merkataritza Atrakzio eta Antolamendurako Plana garatu eta idaztea, Nafarroako Merkataritza arautzen duen uztailaren 12ko 17/2001 Foru Legearen 18.2.c) artikuluaren arabera.

Considerando importante el desarrollo y redacción del Plan de Atracción y Ordenación Comercial, con carácter comarcal, de conformidad al artículo 18.2.c) de la Ley Foral 17/2001, de 12 de julio, reguladora del comercio de Navarra.

Ikusita merkataritza-arazoak Baztan-Bidasoa eskualdeko udalerri handienetan gertatzen direla.

Visto que la problemática comercial es común a los municipios de mayor envergadura de la comarca de Baztán-Bidasoa.

Aho batez, ERABAKI DUTE:

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1.) Baztan-Bidasoa eskualdeko Merkataritza Ekintzarako eta Antolamendurako Planaren garapena eta idazketa izapidetzea onartzea.

1.) Aprobar la tramitación del desarrollo y la redacción del Plan de Atracción y Ordenación comercial de la comarca Baztán-Bidasoa.

2.) Erabaki hau Cederna-Garalur Elkarteari jakinaraztea.

2.) Notificar este acuerdo a la Asociación Cederna-Garalur.

7.) KULTUR ERAGILEEI DIRULAGUNTZAK ORDAINTZEKO PROPOSAMENA.

7.) PROPUESTA DE ABONO DE SUBVENCIONES A ENTIDADES CULTURALES.

COVID-19 koronabirusaren bilakaerak sortutako ezohiko egoeraren ondorioz, martxoaren

La situación extraordinaria generada por la evolución del coronavirus COVID-19 ha

14ko 463/2020 Errege Dekretua onartu da, COVID-19ak eragindako osasun-krisia kudeatzeko alarma-egoera deklaratzen duena, 2020ko martxoaren 14tik aurrerako ondorioekin, kulturan ere.

determinado la aprobación del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, con efectos del día 14 de marzo de 2020, incluso en la cultura.

Kultur Batzordean aztertu da ondorengo proposamena:

En la Comisión de Cultura se ha informado la siguiente propuesta:

"Guk inoiz bizitu dugun egoera arraro eta gogorra jasaten ari gara azken aste hauetan. Hartara egokitzea eta segurtasuna bermatzea izan da guzion lehentasuna itxialdi prozesuan zehar.

"En las últimas semanas hemos vivido una situación extraña y dura. La prioridad durante el proceso de encierro ha sido la de adecuarse y garantizar la seguridad.

Testuinguru honetan, etorri zaizkigun arauetara egokitzea izan da oinarria. Hala ere, azpimarratu nahi dugu kasu aunitzetan araua bera ailegatu baino lehen neurriak hartu izana, bai herritarren aldetik (komertzioak, norbanakoak, etab.) baita Udal honen aldetik ere. Gehiago, herriaren ezaugarri partikularrak kontutan hartuta ere dinamika desberdinak sortu dira, hala nola garbiketa dinamiketan, musukoen kudeaketa, hezkuntzan, auzo giroan, etab. Bertze maila batean kokatu gaitu arazoak, egunerokotik urrun, eta maila ematen jakin dugu.

En este contexto, la base ha sido la adaptación a las normas que nos han venido acompañando. No obstante, queremos destacar que en muchos casos se han tomado medidas antes de que llegara la propia norma, tanto por parte de la ciudadanía (comercios, particulares, etc.) como por parte de este Ayuntamiento. Más aún, teniendo en cuenta las características particulares del pueblo, se han creado dinámicas diferentes, como las dinámicas de limpieza, la gestión de los besos, la educación, el ambiente vecinal, etc. El problema nos ha situado en un nivel diferente, alejado del día a día, y hemos sabido darle el nivel.

Geldialdiak egoera behatzeko eta egoeraz hausnartzeko ere balio izan digu, arlo desberdinetan. Aunitz ikasi dugu leihotik begira, eta aunitz dugu ikasteko oraindik aitzinean, zorionekoak gu. Idatzi honen bidez udal honek kulturaren inguruan duen konpromezua partekatzea du helburu, hartutako erabakiak

El parón también nos ha servido para observar y reflexionar sobre la situación en diferentes ámbitos. Hemos aprendido mucho mirando por la ventana, y todavía tenemos mucho que aprender, bienaventurados nosotros. A través de este escrito se pretende compartir el compromiso de este Ayuntamiento con la cultura, transmitiendo

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

helaraziaz.

Lesakako kultura guziok osatzen dugu, ekosistema osoak, hala nola: sortzaileek, hartzaileek, elkarte eragileek, komunikabideek, administrazioak, etab. Itxialdian ohartu gara zeinen beharrezkoak ditugun literatura, bertsolaritza, dantza, antzerkia, komikigintza, arte-plastikoak, zinemagintza-ikusentzunezkoa eta bestelako sormen adierazpideak, etab.

Baita ere ohartu gara zeinen ongi sentitzen garen gure barreneko sortzailea kanpora ateratzen denean balkoian dantzan edo ideia arraroak asmatzen aitzinera egiteko. Barne mundua elikatzen digu, geure buruaren eraikuntzan laguntzen digu, baita mundua eta gure burua ulertzen ere.

Nortasuna sendotzen eta komunitatea sortzen laguntzen digu kulturak, gure kasuan euskaran oinarrituak. Ildo honetan gure herriarentzat bertako eragile desberdinen dinamika ezinbertzekoa da. Udal honen ardura da hauek dakien eta ahal duen bezain ongi zaintzea.

Itxialdiaren lehen fase honetan, segurtasuna ezik bertze guzia bigarren mailan kokatu da egoerak eskatu duen bezala. Baina gure bizimoduan kultura oinarrizkoa dela argi du udal honek, eta ildo honetan hurrengo puntuak adostea erabaki du krisiak izango dituen ondorioak leuntzearren dagokigun neurrian:

- Kulturaren arloan esleitutako aurrekontuek ez dute inolako murrizketarik izanen. Bere horretan mantenduko dira dagozkien araudien arabera.
- COVID-19ak eragindako krisiaren ondorioz bertan behera geratu diren emanaldiak "sine die" gibelatu eta bertan behera ez uzteko konpromisoa hartzen dugu. Horren ordez aitzinerago data

las decisiones adoptadas.

La cultura de Lesaka la formamos todas, ecosistemas completos como creadores, receptores, asociaciones operativas, medios de comunicación, administración, etc. En el encierro nos hemos dado cuenta de las necesidades de la literatura, el bertsolarismo, la danza, el teatro, el cómic, las artes plásticas, el cinemato-audiovisual y otras formas de expresión creativa, etc.

También nos hemos dado cuenta de lo bien que nos sentimos cuando nuestro creador íntimo sale al exterior bailando en el balcón o inventando ideas extrañas para progresar. Nos alimenta el mundo interior, nos ayuda a construirnos, a comprender el mundo y a nosotros mismos.

La cultura nos ayuda a fortalecer la identidad y a crear comunidad, en nuestro caso basada en el euskera. En este sentido, para nuestro país la dinámica de sus diferentes agentes es inmejorable. Es responsabilidad de este Ayuntamiento cuidarlos lo mejor que pueda y sepa.

En esta primera fase del encierro, salvo la seguridad, todo lo demás se ha situado en un segundo plano, tal y como ha exigido la situación. Pero este Ayuntamiento tiene claro que la cultura es fundamental en nuestra vida, y en este sentido ha decidido acordar los siguientes puntos para paliar los efectos de la crisis:

- *Los presupuestos asignados en materia de cultura no sufrirán merma alguna. Se mantendrán de acuerdo con la normativa correspondiente*
- *Nos comprometemos a retrasar y no suspender "sine die" las actuaciones suspendidas como consecuencia de la crisis provocada por la COVID-19. En su lugar, nos ocuparemos de acordar nuevas fechas más*

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

berriak adostea izango da gure ardura, egoera argitzen doan heinean berriro ere programatu ahal izateko, betiere dagokion talde eragilearekin akordura iritsita.

- Aitzineko paragrafoan azpimarratutako akordiora iritsiz gero udalak aldez aitzinetik ikuskizunaren %30a ordaintzeko konpromezua hartuko du taldearekin hala adosten bada. Gainontzekoa emanaldia bukatzerakoan.
- Herriko eragileen diru-laguntzei dagokionez, Covid-19a dela eta gauzatu ezin izan diren jarduerak honela baloratuko dira:
- Herriko eragileek beraiek egindakoen (hau da, partaidetza eta denbora irizpideez baloratutakoak) gastu osoaren %50a ordainduko da. Hala ere, talde eragileekin jarduera bertze modu batean egitea adosten ahal da, diru-laguntza osoa jasotzeko modu bezala.
- Diru-laguntza esleitutako eragile bakoitzak guttieneko 500 €-ko diru-laguntza izanen du.
- Funtzionamendu gastuetarako esleitutakoa bere horretan mantenduko da orokorrean.
- “Bertze jarduerei” dagokienez, gauzatutakoak bakarrik ordainduko dira, araudia jarraituz.
- Jakinik egoeraren eraginez urtearen azken partean emanaldiak pilatu daitezkela, hauek aitzinera eramateko epea 2021ko

adelante, para poder volver a programarlas en la medida en que la situación se vaya aclarando, siempre que lleguen a un acuerdo con el grupo motor correspondiente.

- *En caso de llegar al acuerdo señalado en el párrafo anterior, el Ayuntamiento se comprometerá a abonar previamente el 30% del espectáculo si así se acuerda con el grupo. El resto al finalizar la función.*
- *En relación con las subvenciones de los agentes locales, las actuaciones que no hayan podido llevarse a cabo con motivo del Covid-19 se valorarán de la siguiente manera:*
- *Se abonará el 50% del gasto total realizado por los propios agentes locales, es decir, valorados con criterios de participación y tiempo. No obstante, se puede acordar con los grupos operativos la realización de la actividad de otra manera, como forma de recibir la totalidad de la subvención.*
- *La subvención mínima será de 500 € por cada agente adjudicatario.*
- *Lo asignado para gastos de funcionamiento se mantendrá con carácter general.*
- *En el caso de "otras actividades", se abonarán únicamente las realizadas, de acuerdo con la normativa.*
- *Conscientes de que la coyuntura puede acumular actuaciones en la parte final del año, el plazo para llevarlas adelante se prolongará*

apirila arte luzatuko da. Aipatuak, bai udalak bai herriko edozein eragilek udalaren laguntzaz antolatutakoei eraginen dio.

- Orain artean izandako jarduerak (udalak zein herriko talde eragileak antolatua) ahal bait lehen ordaintzeko konpromezua hartzen du udalak. Horrela izan dadin eragileak eskaera egin beharko du araudiak dion bezala.

Bertzalde, kultura jarduerak egiten diren herriko egoitzetarako erabilera plan bat landuko da (garbiketak, desinfekzioak, distantzia arauak, EPI-ak, etab.), leuntze prozesuak ahalbideratzen duenean itzulera ahalik era seguruen egiteko".

hasta abril de 2021. Las citadas afectarán a las organizadas tanto por el Ayuntamiento como por cualquier agente local en colaboración con el Ayuntamiento.

• El Ayuntamiento se compromete a sufragar lo antes posible las actividades desarrolladas hasta la fecha, tanto por el Ayuntamiento como por el Grupo Operativo del municipio. Para que así sea el agente deberá realizar la solicitud tal y como establece la normativa.

Por otra parte, se elaborará un plan de uso para los edificios de la localidad en las que se desarrollen actividades culturales (limpiezas, desinfecciones, normas de distancia, EPIs, etc.), cuando el proceso lo permita para hacer el retorno lo más seguro posible".

Ione Fagoaga Echarte andreak eskatzen du aurtengo jarduerak 2020ko aurrekontuaren gain izatea eta ez 2021ko aurrekontuaren gain.

Dña Ione Fagoaga Echarte solicita que las actividades de este año lo sean a cargo del presupuesto 2020 y no a cargo del presupuesto 2021.

Iban Garro jaunak konfirmatu dio hori horrela izanen dela eta gehitu du ikusteko dela zer egiten den eta luzatzeko epea azaroa izanen dela.

D.Iban Garro confirma que ello será así y añade que se verá lo que se desarrolla pero que se pone como plazo el mes de noviembre.

Aho batez, ERABAKI DIUTE:

1.) Aipatutako proposamena onartzea.

2.) Akordioa Kultura Teknikariari eta Kontuhartzaileari jakinaraztea.

Por unanimidad, SE ACUERDA:

1.) Aprobar dicha propuesta.

2.) Notificar este acuerdo a la técnica de cultura y al Interventor.

8.) AURREKONTUAREN ALDAKETA: HASIERAKO ONESPENA (1/2020 ESPEDIENTEA).

8.) MODIFICACIÓN DEL PRESUPUESTO DEL EJERCICIO 2020 (EXPEDIENTE 1/2020): APROBACIÓN INICIAL.

Maiatzaren 25ean kontu-hartzaileak eginiko txostenean, adierazten du beharrezkoa dela ez-ohiko kreditu bat egitea Udalaren 2020. urterako aurrekontuan (1.4330.47200 partidan).

En un informe emitido por el interventor con fecha 25 de mayo, señala la necesidad de realizar un crédito extraordinario en el Presupuesto del Ayuntamiento para el año 2020 (partida 1.4330.47200).

Jasotzen du 12.600,00 €-tako hornidura

Contempla la dotación de 12.600,00 € a

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

kontusail horri. Berau, merkataritzan erosketak egiteko bonoak. Gastua herriko bestak gastu-kontusailen jehitsierakin finantzatuko da.

dicha partida. La misma se destinará para bono de compras en comercios. Será financiado con la disminución de gasto de la partida de fiestas patronales.

Aipaturiko txostenean adierazitakoa ikusita, eta kontuan hartuta Nafarroako Toki Administrazioko Foru-Legearen 271. artikuluan ezarritakoa (lege hori Nafarroako toki-araubidea eguneratzeko 11/2004 Foru-Legeak aldatu zuen), Udalbatzak, aho batez, honako hau erabaki du:

1.) Hasiera batean onestea aurrekontua aldatzeko 1/2020 espedientea.

2.) Espediente hori jendaurrean edukitzea hamabortz egun baliodunean, aldez aitzinetik Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki oholean, herritarrek edo interesdunek aztertu ahal dezaten eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazioak egin ditzaten.

A la vista de lo señalado en el citado informe y teniendo en cuenta lo establecido por el artículo 271 de la Ley Foral de Administración Local de Navarra (modificada por la Ley Foral 11/2004, para la actualización del régimen local de Navarra), el Pleno acuerda por unanimidad:

1.) Aprobar inicialmente el expediente de modificación presupuestaria 1/2020.

2.) Someter el mismo a exposición pública, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

9.)ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA.

Zinegotzi guziei pasatu zaie, posta elektronikoz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazpenen zerrenda (118/2020 ebazpenetik 198/2020 ebazpena arte). Ez dutenei, aipatu zerrenda horren paperean inprimaturiko kopia bana utzi zaie, bakoitzari dagokion erretiluan.

Ondoren, eta Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 91.4 artikuluak xedatutakoaren arabera, alkate jaunak

9.) CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA.

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día 28 de mayo (desde la nº 118/2020 hasta la nº 198/2020). A los que no lo tienen, se les deja una copia impresa en papel de la citada lista, en su respectiva bandeja.

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, el señor alcalde

galdetu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta Udalbatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihoan gai-zerrendan ez zegoena eta "eskari-galderak" puntuan sartzerik ez duena.

Ez da inolako gairik planteatu.

pregunta si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

No se plantea cuestión alguna.

10.) OSOKO BILKURAREN KONTROL-JARDUERA.ESKARI ETA GALDERAK.

10.) ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO.RUEGOS Y PREGUNTAS.

José Luis Echegaray Andueza jaunak udal-langileei dagokienez aurreikusten den planari buruz galdetu du, zehazki, idazkaritzaren eta kontu-hartzailearen bateratzeari buruz, horrek lana garatzeko lekurik eta intimitaterik eza dakarrelako.

D.José Luis Echegaray Andueza pregunta por el plan que se prevé en relación a los trabajadores municipales, en concreto, la unificación en la misma oficina de la secretaría y del interventor, dado que ello conlleva a una falta de sitio y de intimidad para el desarrollo del trabajo.

Alkateak erantzun dio aldaketa hori langileekin kontsultatu dela eta ondo ikusi dutela; idazkaritzaren eta kontu-hartzailearen arteko lana lankidetza osokoa da egunero, eta, beraz, haien lana erraztu nahi da. Norberaren kontuetarako, gela bat behean eta beste bat goian dago, eta nahi denean sar daiteke bertara. Bazkaltzeko gunea bainugelen ondoan dagoen gelan jarriko da. Horrela, haien arteko komunikazioa eta lana erraztu nahi dira.

El Alcalde le responde que dicha modificación se ha consultado con el personal y lo han visto bien; el trabajo entre la secretaría y el interventor es de total colaboración diaria, con lo cual se pretende facilitar su trabajo. Para asuntos personales hay una sala abajo y otra arriba a la que se puede acceder cuando se quiera. Se habilitará la zona de almuerzo en la sala que está junto a los baños. Con ello se pretende facilitar la comunicación y el trabajo entre ellos.

Mattin Etxabide Gartzia jaunak gaineratu du aldaketa bat dela, eta funtzionatzen ez badu, aldatu egingo dela. Funtzionamenduan ikusiko da. Aldaketa positiboa aurreikusten da, lana erraztu nahi da. Albinteak eta zaindariak hartuko dute kontu-hartzailearen gela. Denak elkarrekin egotea nahi da, elkarrekin lan egiteko.

D.Mattin Etxabide Gartzia añade que es un cambio que si no funciona se modificará. Se verá en su funcionamiento. Es un cambio que se prevé positivo, se pretende facilitar el trabajo. Los alguaciles y el guarda ocuparán la sala del interventor. Se pretende que todos esten juntos para un trabajo en conjunto.

José Luis Echegeray Andueza jaunak esan du orain dagoen lokala hutsik geratzen dela.

D.José Luis Echegeray Andueza dice que el local que ahora ocupan queda vacío.

Mattin Etxabide Gartzia jaunak erantzun dio kultura-teknikaria dagoela eta proiektu gehiago

D.Mattin Etxabide Gartzia le responde que está la técnica de cultura y que hay más proyectos

LESAKAKO UDALA | Plaza Zaharra, 1 - 31770 LESAKA (Nafarroa) | T. 948 637 005 | Faxa: 948 627 523 | udala@lesaka.eus | www.lesaka.eus

daudela buruan. Aldaketak egin ondoren, pentsatu egingo da. Zinegotziei udal-gune guztiei buruzko ideiak eta proposamenak aurkezteko gonbita egin die.

Aipaturiko eguneko ilunabarreko zortzian eta zortzi minutuak direla, eta eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

en mente. Una vez que se hagan los cambios se pensará. Invita a los concejales a presentar sus ideas y propuestas en relación a todos los espacios municipales.

Siendo las veinte horas y ocho minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretaria, certifico.

LESAKAKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE LESAKA